

**Leistungserhöhung und Anpassung
des Fernheizkraftwerks Bozen Süd**

**Potenziamento ed adeguamento della
centrale di teleriscaldamento di Bolzano
Sud**

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU SCHWELLE**

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA COMUNITARIA**

CIG Kodex **6118183454**

Codice CIG **6118183454**

CUP Kodex **C48D12000110005**

Codice CUP **C48D12000110005**

MITTEILUNG Nr. 3

COMUNICAZIONE n. 3

Klärungen zu Anfragen

Chiarimenti a domande

Anfrage Nr. 1

Domanda n. 1

Technische Vergabebedingungen, Pkt. 4.1.5 „Lackierung“ Unser Verständnis ist, dass alle frei bewitterten Teile, welche aus nicht rostfreiem Stahl gefertigt und nicht verzinkt sind, mit einer Beschichtung aus 2 Lagen Rostschutzlack zu versehen sind. Ist dies richtig?

Il par. 4.1.5 “verniciatura” del Capitolato Speciale lo intendiamo nel senso che tutte le parti esposte direttamente alle condizioni atmosferiche, che non siano state realizzate in acciaio inossidabile o non siano zincate, devono essere munite di un rivestimento di due strati di vernice antiruggine. Ciò è corretto?

Antwort Nr. 1

Risposta n. 1

Man muss die Lackierung auch für nicht frei bewitterte Teile vorsehen, wie zum Beispiel im Fall von Ausführungen im neuen Pumpenraum, außer sie sind aus rostfreiem Stahl gefertigt oder verzinkt.

La verniciatura è da prevedere anche per elementi non esposti direttamente alle condizioni atmosferiche, come ad esempio nel caso di realizzazioni all'interno della nuova stazione di pompaggio, a meno che questi siano realizzati in acciaio inossidabile o siano zincati.

Anfrage Nr. 2

Domanda n. 2

Allgemeiner Bericht, Pkt. 3.4 „min. Nutzvolumen“ Bitte um Erläuterung, wie die 5.619m³ min. Nutzvolumen zustande kommen. Wir können diesen Wert nicht nachvollziehen. Nach unseren Berechnungen ergibt sich ein Nutzvolumen von 5.310 m³ und demnach eine nutzbare Kapazität im Betrieb von ca. 210 MWh.

Relazione Generale, paragrafo 3.4 „volume utile di progetto minimo“. Prego chiarire come risulti il volume utile di progetto minimo di 5.619m³. Non riusciamo a comprendere tale valore. Secondo i nostri calcoli, risulta un volume utile di progetto di 5.310 m³ e conseguentemente una capacità utilizzabile in esercizio di ca. 210 MWh.

Antwort Nr. 2

Risposta n. 2

Im Dokument „Allgemeiner Bericht“, Pkt. 3.4 ist ein Fehler enthalten. Das Nutzvolumen des Projektes ist 5.310 Kubikmeter, wie es auch in den

Nella “Relazione generale”, paragrafo 3.4, è presente un errore. Il volume utile di progetto è 5.310 metri cubi, come riportato anche nel capitolato speciale.

„Vergabebedingungen“, angegeben ist.

Bozen, 05.03.2015

Bolzano, 05.03.2015

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti



Gabriele Crosariol

Verfahrensverantwortlicher / Responsabile del Procedimento